

LA POTENCIALIDAD PESQUERA DEL JAPON

DECLARACIONES DE K. KODERA

LA FIGURA

Su nombre es Kaduro Koderá. No es desconocido en España, pues visitó Las Palmas de Gran Canaria, Madrid y Vigo hace sólo algunos meses. Esta circunstancia, unida a su jerarquía profesional en la pesca, contribuye a centrar la figura dentro del marco de esta galería anual de personajes consultados.

Nació en Aogaki-machi, uno de los innumerables pueblos costeros del archipiélago del Japón. Se formó en la Escuela Pesquera de Tokio. Desde hace 28 años —cuenta pocos más de 50—, pertenece a una de las empresas pesqueras más importantes de su país, el de mayor producción en el mundo, como es sabido.

Tan larga como relevante vinculación a la Nippon Suisan Kaisha Ltd, bastaría para acumular curiosidad en torno a sus palabras. Añádase que el Sr. Koderá desempeña funciones directivas dentro de la organización, como jefe de las operaciones de arrastre (bull-trawling). Esta es una de las tres grandes líneas de explotación de la Nippon. Las otras dos son la de operaciones de pesca de ballena y la de operaciones en el Mar de Bhering (Pacífico septentrional).

Las funciones de Director del Departamento de Arrastre son una parte de las que desempeña en la organización. Las otras corresponden a la jefatura de la base operacional de Tobata, situada al Sur del Japón.

No hace falta resaltar que a puestos de tanta responsabilidad no se llega sin merecimientos excepcionales. Principalmente en tiempos y países donde la lucha económica ha adquirido extrema agudización. El Sr. Koderá los ha contraído copiosamente, tanto como organizador de la vida interna



LA EVOLUCION DE LA EMPRESA

—Dentro del sistema nacional de la pesca en el Japón —comenzamos por preguntarle— ¿es acentuada la tendencia hacia la gran empresa? ¿Cuáles representan actualmente mayor volumen de inversión y mueven mayor volumen de producción?

—Principalmente la industria japonesa está formada por empresas medianas y pequeñas. Puede decir que no existe tendencia acentuada hacia la gran empresa, aunque contemos

de la empresa —personal, suministros, etc.—, como en las batallas pacíficas de la mar, desempeñando el cargo de comandante de buque-madre con flotilla auxiliar.

Se trata, por tanto, de una figura completa, dentro de la especialización de la empresa. Tanto por su visión como por su aptitud, por su preparación y por su nervio, debe considerarse uno de los grandes realizadores de la gran empresa, orientada hacia la explotación de los recursos de la mar.

La figura exige ser tratada con sobriedad. Es toda fibra y avidez, visaje expresivo y palabra escueta. Que sin duda resulta más escueta, reflejada en un idioma de mediación entre el respectivamente familiar a uno y otro interlocutor.

con algunas muy grandes. Las que van a la cabeza son solamente cinco: la Nippon Suisan Kaisha Ltd., la Taiyo Fisheries Company Ltd., la Nichiro Gyogyo Kaisha Ltd., la Kyokuyo Whaling Co. Ltd., y la Nippon Reizo KK. Esta última no es una compañía pesquera. en el sentido estricto de la palabra, pues su actividad fundamental se dedica al almacenamiento en cámaras frigoríficas y al tratamiento de productos pesqueros.

Las dos primeras, de las cinco mencionadas, representan el mayor volumen de producción.

EL NI/EL DE INTEGRACION

—La actuación de este grupo de grandes empresas, ¿ha afectado perjudicialmente a las de talla media y pequeña?

—No. Tanto por el control que el Gobierno ejerce, o ejercería si fuese justificado, como por la diferencia en los tipos de pesquería que unas y otras

desarrollan, la compatibilidad es evidente. Las empresas medianas y pequeñas más bien se han favorecido con tal evolución, que casi ha servido para fomentarlas.

—La gran empresa pesquera en el Japón, ¿incluye además la fabricación de artes, cables, etc., o participan en compañías filiales que asumen tal actividad?

—Entre las grandes empresas pesqueras ninguna explota directamente fábricas destinadas a la manufactura de redes u otros complementos de pesca. Ahora bien, la mayoría de ellas están vinculadas a otras compañías que explotan aquellos u otros suministros para la flota.

—Y la construcción naval, ¿es totalmente independiente de la empresa pesquera o está en alto grado integrada con ésta?

—En las grandes empresas armadoras, sí. Estas tienen astilleros propios, donde reparan e incluso construyen unidades nuevas. Aparte existen numerosas compañías constructoras de buques, que atienden una demanda muy variada y en épocas muy intensa.

LA EXPLOTACION POR FLOTILLAS

—Hablemos de los buques-fábrica. ¿Cuántos trabajan actualmente con bandera japonesa?

—Es necesario alguna especificación, para dar respuesta ajustada a la pregunta. Exclusivamente para la ballena, se arman en las Islas siete flo-

tas, cada una con su buque-factoría. Todas trabajan en mares antárticos.

—¿Y de pesca propiamente dicha, comercial...?

—Dos buques-factoría están destinados a las especies del Mar de Bhering, en el extremo Norte del Pacífico. En el mismo sector, aunque en distinta latitud, trabajan 11 buques-factoría salmoneros, todos con sus flotillas, así como 6 dedicados al "king crab" o centollo real. El mayor número de este tipo complejo de buques —un grupo de 19— se destina al pescado de fondo, en caladeros del Norte del Pacífico, y aún se cuenta con 3 "factory ship" especializados en la captura de túnidos del Atlántico Sur. En total 48 flotillas encabezadas por su unidad madre, que efectúa suministros, almacena la pesca de la flotilla y en algunos casos opera directamente.

—Los resultados de la experiencia adquirida hasta ahora, ¿resultan más favorables al "trawler factoría", o al buque madre y factoría con flotilla auxiliar?

—La respuesta exigiría un cálculo detallado de la productividad relativa. Sin embargo, desde este punto de vista, se considera que el "trawler factoría" ofrece un rendimiento superior al del buque madre con la flotilla auxiliar, teniendo en cuenta las condiciones existentes y en las cuales se desarrolla la industria del país a que me estoy refiriendo.

—Entre la capacidad de almacenamiento frigorífico y de transformación del buque-madre y el número de buques pescadores acoplados ¿suele existir alguna proporción?

—No existe una proporción más o menos fija. Suele decidirse de acuerdo a la capacidad receptora y preparadora del buque-madre y el rendimiento medio de los "trawlers" auxiliares en el respectivo caladero, pues también puede variar de uno a otro.

—¿Cómo operan los "kawasaki"?

—Estos pequeños buques motorizados intervienen en las operaciones de arrastre que se realizan con destino a un buque-madre. Se destinan a recibir el cable acoplado al copo, que ha sido separado de la red principal por el "trawler", y entrega aquel al buque-madre. Al mismo tiempo recibe un copo vacío, que entrega al "trawler". Por tanto, es una especie de barco de relevo, para la transferencia del arte entre la unidad principal y las auxiliares, evitando movimientos innecesarios de estas y aumentando así el tiempo consagrado a la extracción.

—¿Qué duración media suele alcanzar la campaña de un buque-madre y la "maree" de un "factory trawler"?

—Seis meses en el primer caso y dos en el segundo, aproximadamente.

LA CONGELACION DE LOS PRODUCTOS

—El avance hacia la congelación a bordo, ¿se desarrolla a ritmo acelerado?

—Desde luego esta técnica se impone. A medida que los buques son mayores, la congelación rápida a bor-

do tiende a desarrollarse. Este fenómeno se advierte principalmente en relación a las especies de fondo, que suelen pescarse a largas distancias. Las de superficie se congelan principalmente en plantas de tierra, debido a la masividad de su captura y a la proximidad en que se obtiene. Sin embargo, también son congeladores los grandes buques de atún al palangre —"long line"— y varios tipos de buques madre dedicados a la pesca pelágica.

—¿Qué sistema de congelación se utiliza con preferencia?

—Los "trawlers" y buques-factoría congeladores están equipados generalmente con el sistema de placas múltiples, para congelar por contacto, mientras que en las unidades atuneras suele utilizarse la circulación por aire helado.

ARTES Y OTROS TPOS DISPOSITIVOS DE PESCA

—¿Existe diferencia importante en cuanto al aparejo de arrastre, entre el usado por las flotas japonesas y el que usan las europeas?

—No es apreciable. Prácticamente son análogos el "otter trawl" europeo y el "trawl" que se utiliza en el Japón, aunque puede variar algo la dimensión de la malla. Nosotros usamos para el pescado blanco redes con malla de 85 mm. Para el camarón la malla se reduce a 55 mm.

—¿Ha comenzado a difundirse en el Japón la telemetría en los artes de arrastre?

—Suelen utilizarse hoy en el Japón dos dispositivos telemétricos para redes de arrastre. Uno se denomina **net sonda** y otro **net visión**. Se instalan tanto en el "otter trawl" remolcado por un solo buque como en el "trawl" remolcado en pareja. Merced a estos novísimos dispositivos comienza a ser posible y rentable la pesca de arrastre a medias aguas, de que tanto se viene hablando.

—En la pesca del atún ¿se mantiene la preferencia por el "long-line"?

—Ciertamente, a pesar del auge que el cerco de jareta viene adquiriendo en otros países para esta clase de pesca. Los atuneros japoneses de gran altura se mantienen fieles al palangre con manejo mecanizado. La pesca con cerco del atún se limita a una zona costera situada al Norte del Japón.

—¿Y los artes flotantes?

—Como antes dije, actualmente están siendo utilizados con creciente éxito los artes de arrastre en aguas medias, y a mi juicio tienen un futuro muy prometedor.

VOLUMEN Y COMPOSICION DE LOS RECURSOS

—¿Cuál es la composición dominante en la producción pesquera japonesa?

—El nivel alcanzado puede situarse en torno a los siete millones de tone-

ladas métricas por año. Su distribución por principales especies puede hacerse así:

Jurel, 8,5%; Calamar, 7,8%; Sardina, 7,1%; Atún, 6,1%; Bacalao, 5,9% y Caballa, 5,1%.

El resto de las especies constituye una gama muy variada, incluyendo los crustáceos. Del total, la pesca de gran altura alcanza aproximadamente un 20% de la producción total anual.

—¿Cuáles son las expediciones a mayor distancia que realiza la flota japonesa?

—Las que realizan tanto las flotas balleneras como las que trabajan en aguas del Noroeste de Africa.

—¿Se confía en extender aún más las áreas de pesca?

—Sí. Tenemos la esperanza de que el resultado de la investigación científica que se viene realizando revele nuevos campos pródigos para la explotación pesquera, y la industria se dispone a aprovecharlos.

—¿Cómo se financia en el Japón la investigación científica aplicada a la pesca?

—Este es un asunto muy complicado, que no tiene explicación breve y fácil. Puedo añadir, sin embargo, que las campañas realizadas en caladeros de gran altura se realizan casi siempre por empresas privadas.

APRECIACION SOBRE NUESTRO DESARROLLO PESQUERO

—Con referencia a su reciente visita a Galicia, ¿qué impresión le ha producido el grado de desarrollo pesquero regional?

—Debido a la brevedad de mi visita no pude adquirir suficiente conocimiento de la materia, para emitir juicio sobre la industria pesquera regional. Puedo, sin embargo, añadir el reconocimiento explícito de haber quedado muy impresionado, por el hecho de encontrar una industria mucho más adelantada y mejor en todos los aspectos, que la supuesta previamente por mí, partiendo del estudio preliminar a mi visita.

—¿Considera, o no, bien orientado el esfuerzo español hacia la pesca a larga distancia?

—Pienso que la pesca en su país será cada vez más activa, merced a los esfuerzos realizados con seriedad y solvencia por algunas empresas de gran altura, que son bien conocidas. Sin embargo, a medida que los caladeros se hacen más distantes será más necesaria la colaboración internacional. Sin ella resultaría muy difícil cualquier desarrollo en gran escala.

★ ★ ★

Con estas palabras quedó cerrado el diálogo. Las respuestas del competente jefe de empresa japonesa resultan dotadas de gran realismo, y se ciñen a los problemas que están dando más juego en la evolución moderna de la pesca mundial.